

40 ANS

de Cultures & Santé

Association de promotion de la santé, d'éducation permanente
et de cohésion sociale active en Belgique francophone

1977
2017

la revue anniversaire!

40 dates clés

40 publications

40 +1 témoignages

Exclusif

Coulisses
Jeux
Anecdotes

2017 en chiffres

Et après?

Réalisation : Cultures & Santé
Éditeur responsable : Denis Mannaerts
148 rue d'Anderlecht
1000 Bruxelles
EP 2018

Crédits :
Photos et illustrations Cultures & Santé sauf :
couverture, p.5 - vecteezy.com
p.16 - Dahlgren and Whitehead 1991,
model of the determinants of health

Retrouvez l'intégralité des interviews
sur notre site
WWW.CULTURES-SANTE.BE

D/2018/4825/6

Cette brochure peut être téléchargée
sur notre site www.cultures-sante.be.
Avec le soutien de



SOMMAIRE

★ Édito.....	5
★ Mot du Conseil d'administration.....	6
★ La ligne du temps.....	10
★ 40 ans de publication.....	22
★ Regards d'acteurs.....	26
★ Cultures & Santé en 2017	40
★ Vision d'avenir.....	43
★ Merci.....	47



Cette revue exceptionnelle éditée à l'occasion de nos 40 ans est le fruit d'un travail d'équipe initié en 2015. À l'occasion de nos journées d'équipe annuelles, nous avons mené à plusieurs reprises une réflexion sur l'histoire de Cultures & Santé. Ces mises au vert ont constitué des moments propices pour échanger anecdotes, date-clés et intenses souvenirs. Elles nous ont surtout donné l'envie d'aller plus loin et de marquer le coup pour nos 40 ans d'histoire. À l'approche de la date anniversaire de l'association, nous nous sommes donc plus intensément mobilisés. Nous avons rencontré d'anciens travailleurs et des membres actuels et passés de l'assemblée générale pour en savoir plus sur l'épopée Cultures & Santé. La perspective était celle d'éditer une revue colorée et agréable à lire qui laisserait une empreinte du travail accompli par l'association. Le résultat que nous vous proposons ici tente d'illustrer à travers des photographies, des citations, des moments marquants, des infographies, 4 décennies d'engagement en faveur de la promotion de la santé et de l'équité en santé. Sans oublier les nombreux défis qui restent à relever.

BONNE LECTURE !

L'équipe de Cultures & Santé

Mot du CONSEIL D'ADMINISTRATION

C'était il y a un peu plus de 40 ans, au lendemain de la crise pétrolière et de la fermeture des frontières à l'immigration de travail par l'État belge. Des travailleurs italiens, marocains, turcs, espagnols venus en nombre après la guerre pour travailler dans les mines, dans l'industrie lourde ou dans les grands chantiers urbains se sont installés en Belgique avec leur famille. La plupart d'entre eux ne sont donc pas rentrés au pays. Nous sommes en 1977, en plein essor de la médecine sociale, un mouvement progressiste porté par des femmes et des hommes prônant une organisation différente du système de santé : plus humaine, plus ouverte et plus juste. Quelques mois plus tard, la Déclaration d'Alma Ata de l'Organisation Mondiale de la Santé portant sur les soins de santé primaires sera signée. Elle soulignera la nécessité d'une action urgente pour protéger et promouvoir la santé de tous les peuples du monde.

Les personnes immigrées vieillissent plus vite que le reste de la population et sont touchées plus intensément par des inégalités de santé.

C'est dans ce contexte-là qu'un groupe engagé de jeunes médecins, psychologues et travailleurs sociaux font le constat suivant : les personnes immigrées qui sont plus nombreuses à connaître des conditions de travail et de vie difficiles, ont plus de mal à s'approprier le système de santé, à communiquer avec le corps médical... Mais surtout, elles vieillissent plus vite que le reste de la population et sont touchées plus intensément par des inégalités de santé. Cette situation d'injustice est à l'origine de la fondation, le 14 décembre, du Comité socio-médical pour la santé des immigrés, premier nom de Cultures & Santé.

Ce collectif organise très vite, avec l'aide de partenaires associatifs (le MRAX, Vie Féminine et d'autres) et de différents ministères, un plan d'actions afin de réduire ces inégalités, dans une philosophie d'action de promotion de la santé. Il se déploie aussi bien en Wallonie qu'à Bruxelles.

Dès les premières années, quatre lignes de force se dégagent. Trois d'entre-elles, tissent encore aujourd'hui l'essentiel de l'activité de l'association, même si Cultures & Santé ne s'adresse plus exclusivement aux personnes immigrées :

- la formation des professionnels et des relais (médecins, éducateurs, travailleurs sociaux) pour qu'ils puissent mieux prendre en compte dans leur pratique la culture et les réalités sociales des personnes qu'elles accompagnent, forment ou soignent ;
- la mise en œuvre de programmes d'éducation pour la santé ou ce qu'on appelait plus communément les *animations santé* qui ont constitué pendant de longues années la marque de fabrique de l'association. Aujourd'hui, même si les objectifs et les thématiques de ces interventions éducatives dans un groupe ont évolué, la modalité selon laquelle le citoyen et sa culture sont au cœur de l'apprentissage est encore suivie et promue par l'asbl ;
- la création et la mise à disposition d'outils pédagogiques et méthodologiques utilisés généralement en formation, en animation ou en prévention de celles-ci. Cette spécificité s'est construite au fil des ans et est le fruit d'un constat : mettre en place un dispositif pédagogique vivant qui s'appuie sur des supports concrets (des cartes, un plateau de jeu, des photographies...) permet d'améliorer la communication dans un groupe, de faciliter les apprentissages et l'engagement des personnes dans une réflexion collective sur la santé et ses déterminants ;
- enfin, la mise en place de réseaux d'interprètes chargées d'améliorer la communication interculturelle en consultation. Cette activité ne fait plus partie du programme de l'association

aujourd'hui mais il est à souligner ici le rôle de précurseur qu'elle a joué dans ce domaine en Belgique.

Malgré les nombreuses évolutions qui ont marqué l'histoire de l'asbl (modification de l'objet social, élargissement des publics visés, multiples déménagements, élargissement de l'équipe, mutations technologiques, changement des cadres de financement, appel à de nouveaux concepts...), la lutte contre les inégalités sociales de santé est demeurée, 40 ans plus tard, le cœur de cible des actions de Cultures & Santé. Mais pourquoi aujourd'hui, le besoin de mener ce combat est toujours aussi présent ?

Plus une personne est éloignée des leviers de décision, des circuits du savoir et de ressources sociales et économiques, plus les risques qu'elle soit en mauvaise santé plus rapidement augmentent.

Force est de constater que la société, dans la manière dont elle est organisée, génère encore beaucoup (peut-être même plus qu'à la création de l'association) de disparités socioéconomiques, de disqualifications sociales, de mises en concurrence des individus et des groupes entre eux. Tout cela a un lourd impact sur la santé des personnes et en particulier de celles qui vivent plus durement ces inégalités. Il n'est plus à démontrer que l'espérance de vie et de vie en bonne santé suit l'échelle sociale. Ainsi, en Belgique, l'écart d'espérance de vie entre une commune pauvre et une commune aisée peut atteindre 8 années. Plus une personne est éloignée des leviers de décision, des circuits

du savoir et de ressources sociales et économiques, plus les risques qu'elle soit en mauvaise santé plus rapidement augmentent.

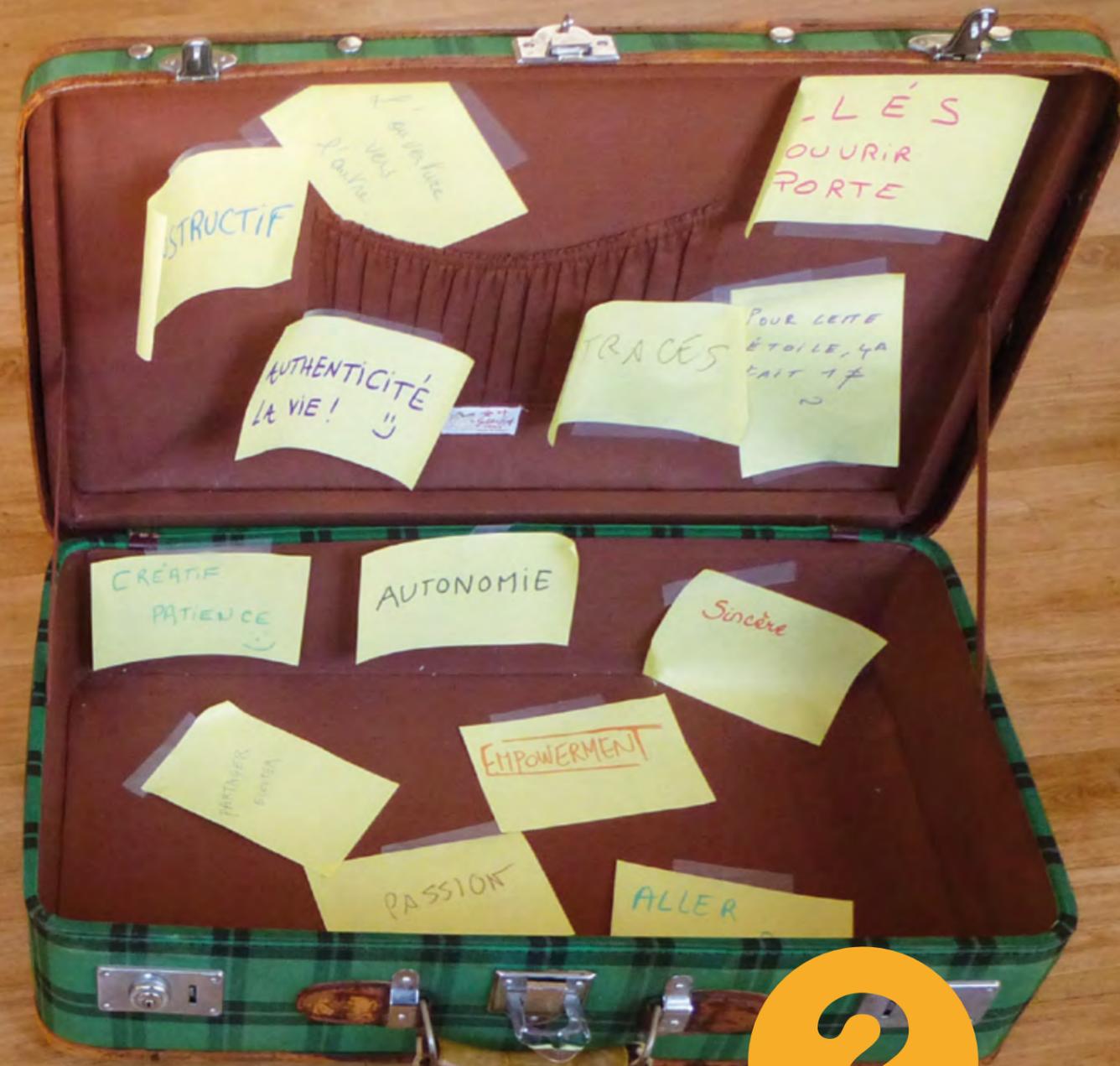
Parmi ces personnes, on retrouve celles et ceux qui ont vécu l'exil. Là encore, il y a eu bien des évolutions depuis 1977 concernant leurs réalités. Aujourd'hui, les motivations de la migration sont différentes (fuir la guerre, les persécutions, la pauvreté...) et les pays d'origine se sont diversifiés. Mais, les interrogations sur les capacités à faire fonctionner l'ascenseur social pour les personnes qui arrivent ici de pays en guerre ou pauvre, sont restées.

Il y a donc, plus que jamais, un besoin de promotion de la santé c'est-à-dire d'une action globale et à plusieurs niveaux sur ce qui influence la santé, au-delà des soins et de l'adoption de comportements sains, dans un mouvement émancipateur alliant choix personnel et responsabilité sociale.

Et, il y a, plus que jamais, besoin d'éducation permanente pour permettre à chacun de mieux connaître la société dans laquelle on vit, pour pouvoir y participer et contribuer à la rendre plus juste.

Cet anniversaire nous permet de prendre un temps pour percevoir le chemin parcouru en 40 années. C'est certain, Cultures & Santé a contribué, avec d'autres, à faire bouger des lignes. Des questions comme la prise en compte des dimensions sociales et culturelles de la santé ou la mise en évidence des liens entre trajectoire de vie et état de santé ont pu émerger. Maintenant, il est temps d'ancrer cela de manière plus profonde dans les pratiques et les politiques pour créer un plus grand changement. Pour ce faire, nous continuerons plus que jamais à développer des actions de formation, de création et de diffusion d'outils pédagogiques, d'accompagnement et de plaidoyer toujours nourries par des activités menées sur le terrain auprès de citoyens et en étant à l'écoute des cultures populaires.

Aujourd'hui, le Conseil d'administration de Cultures & Santé est très heureux de pouvoir célébrer ce moment avec toutes les personnes qui ont porté ou soutenu l'association. Nous tenons à remercier chaleureusement nos pouvoirs subsidiaires, les membres et anciens membres de l'assemblée générale, les volontaires qui animent nos ateliers, les anciens travailleurs, l'équipe actuelle mais aussi tous nos partenaires et toutes les personnes qui fréquentent ou ont fréquenté l'association.



LE SAVIEZ-VOUS?

En 40 ans d'existence, Cultures & Santé a déménagé à 7 reprises. L'association a eu ses premiers locaux dans la commune de Saint-Josse-Ten-Noode au 79 de la Rue Botanique, Avenue Adolphe Buyl (Ixelles), Rue Malibran (Ixelles), Rue du Boulet (Bruxelles), Avenue de Stalingrad (Bruxelles), Chaussée de Mons (Anderlecht), Rue Gallait (Schaerbeek) sont autant de lieux où l'asbl s'est installée. Depuis 2010, nous avons posé nos valises au 148 Rue d'Anderlecht dans la commune de Bruxelles.

lignes du TEMPS

DÉFINITION POSITIVE DE LA SANTÉ ET IMMIGRATION DE TRAVAIL D'APRÈS-GUERRE

22 juillet

Vote de la constitution de l'Organisation Mondiale de la Santé qui définit la santé comme un état de complet bien-être physique, mental et social. Cette vision positive de la santé fixera le point d'horizon de l'action de Cultures & Santé. La même année, un protocole est signé entre la Belgique et l'Italie prévoyant l'envoi de 50 000 travailleurs dans les mines belges. Dans les années 1950 et 1960, suivront des conventions bilatérales avec l'Espagne, le Maroc et la Turquie. Nombre de travailleurs immigrés et leur famille viennent s'installer en Belgique.



1946

1964

DÉPLOIEMENT DE LA MÉDECINE SOCIALE

Avril

Mouvement de grève des médecins libéraux qui protestent contre l'alignement des honoraires médicaux sur les remboursements des mutuelles. En opposition, des médecins à la fibre sociale fonde le « Groupe d'étude pour une réforme de la médecine » (GERM) qui prône notamment une organisation des soins plus humaine et égalitaire.



FONDATION DE L'ASSOCIATION FRANÇAISE MIGRATIONS SANTÉ

19 février



Fondation du Comité médicosocial pour la santé des migrants (France), association modèle sur laquelle C&S se calquera quelques années plus tard. Elle sera renommée Migrations santé dont les outils didactiques et documents seront utilisés par C&S et mis en valeur dans son centre de documentation dans les années 1980 et 1990.

1970

1971

MISE EN ŒUVRE DES PRINCIPES DE LA MÉDECINE SOCIALE

Octobre

Le GERM publie l'ouvrage de référence « Pour une politique de la santé » qui défend une approche globale de l'individu et de la santé, un an avant la création de la première maison médicale belge à Tournai. Les maisons médicales entendent proposer des soins à travers une approche multidisciplinaire, prenant en compte la situation socioéconomique et culturelle des personnes. Le décloisonnement des soins et de la prévention ainsi que la participation de la population constituent d'autres principes directeurs de ces associations.

Les lignes de force d'une politique de santé

L'organisation médico-sociale relève d'une vision sociale et culturelle. L'approche médicale d'une société statique et curative laisse sur l'individu qui assurent la défense absolue et inconditionnelle d'un individu. Une politique de santé ne peut définir que l'élaboration d'une politique de santé et d'une conception de la société dynamique et les options de base. Pour le G.E.R.M., le problème de la politique de la santé de l'homme dans la société ouverte à chacun. Aucune des deux options.

FERMETURE DES FRONTIÈRES

1^{er} août



Une décision du Conseil des ministres limite rigoureusement les nouvelles entrées aux seuls migrants porteurs de qualifications non disponibles dans le pays. Cette décision gouvernementale s'apparente à l'arrêt officiel de l'immigration du travail. L'État s'attend également à un retour massif des immigrés qui ne se produira pas. Dans le même temps, la santé plus fragile des immigrés, qui sollicitent en nombre des attestations auprès du corps médical afin d'être régularisés, préoccupe certains cercles.

1974

1977

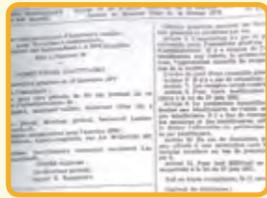
CRÉATION DU COMITÉ SOCIO-MÉDICAL POUR LA SANTÉ DES IMMIGRÉS (CULTURES & SANTÉ)

14 décembre

Après avoir rassemblé une cinquantaine de personnes montrant un intérêt pour l'état de santé des immigrés et à la recherche de bonnes pratiques pour améliorer la relation thérapeutique avec les personnes provenant d'un autre pays, Philippe de Briey, appuyé par Bernard Vercruyse, Albert Bastenier et d'autres, décident de créer une association. Ce sont 11 médecins, sociologues, psychiatres et travailleurs sociaux qui donnent naissance à l'asbl Comité socio-médical pour la santé des immigrés, future Cultures & Santé.



PARUTION DES STATUTS DU COMITÉ AU MONITEUR ET ACTIVITÉS DE SOUTIEN



16 février

Les statuts de l'association sont publiés au moniteur. Lors de ses premiers mois, le Comité, soutenu par une équipe de travailleurs médico-sociaux qu'il partage avec le MRAX, est très actif à Bruxelles et en Wallonie. Il organise des formations, des réunions d'échange de pratiques à destination des soignants et des travailleurs sociaux, impulse des enquêtes sur le vécu sanitaire des immigrés, propose de la documentation spécialisée... L'objet social fait déjà référence au concept de promotion de la santé qui est préfiguré à un niveau international dans la déclaration de l'OMS d'Alma Ata signée quelques mois plus tard.

1978

PARUTION DU PREMIER NUMÉRO DE SANTÉ IMMIGRÉS



21 juin

Le premier numéro de la revue du Comité paraît. « Santé immigrés » présente l'actualité de l'association et propose des articles des membres ou de personnes extérieures portant sur des résultats de recherche, des approches, des témoignages, des réflexions de praticiens... Les thèmes récurrents sont l'éducation pour la santé en milieu immigré, l'accès aux soins, la barrière de la langue... Ce périodique paraîtra pendant 6 années avec 20 numéros au compteur.

FORMATION DE FEMMES INTERPRÈTES (FIIMS)

Le Comité apporte son soutien à un projet-pilote porté par la Docteure Claire Geraets. Il consiste à former des femmes immigrées chargées de faciliter la communication dans les consultations médicales ou sociales. Le projet FIIMS (Formation d'Interprètes Immigrées en Milieu Médico-Social) périclité en 1987 au vu de l'absence de perspectives d'emploi pour les interprètes formées.



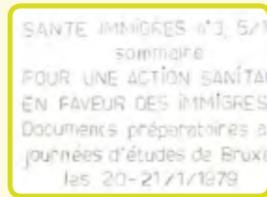
1984

RECONNAISSANCE EN ÉDUCATION PERMANENTE



Le Comité est reconnu en tant que service d'éducation permanente par le Ministère de la Culture de la Communauté française de Belgique (Décret 1976). Cette reconnaissance permet de consolider le travail d'animation sur les questions de santé auprès de groupes d'adultes vivant en milieu populaire. Une nouvelle équipe de quelques salariées est constituée dans l'association.

JOURNÉES D'ÉTUDES POUR UNE ACTION SANITAIRE EN FAVEUR DES IMMIGRÉS

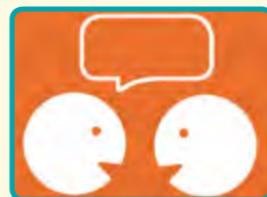


20 et 21 janvier

Organisation par le Comité de deux journées d'études à Bruxelles s'intitulant « Pour une action sanitaire en faveur des immigrés ». Ces journées ont rassemblé 150 personnes sur les thèmes de l'éducation pour la santé, de la santé des femmes, des conditions de travail, de la santé mentale et du dédale socio-administratif.

1979

PREMIÈRES RÉFLEXIONS SUR L'INTERPRÉTARIAT DANS LA RELATION DE SOINS



Août

Le Comité initie un projet d'interprétariat en milieu hospitalier, en l'occurrence à la Clinique Saint-Etienne de Saint-Josse-ten-Noode. En 1981, une enquête pour cerner les besoins des patients en matière de traduction sera menée avec le service social de la Croix-Rouge. La question de la compréhension mutuelle professionnels/patients-citoyens est donc prégnante dans les réflexions du Comité.

CHARTRE D'OTTAWA POUR LA PROMOTION DE LA SANTÉ



21 novembre

La Charte d'Ottawa de l'OMS sur la promotion de la santé est signée par 38 pays dont la Belgique. La Charte constituera le référentiel pour les actions de l'asbl. La vision positive de la santé qui y est inscrite mettant en valeur les ressources sociales et individuelles induit une action sur les déterminants de santé, au-delà du soin et de l'adoption des comportements sains.

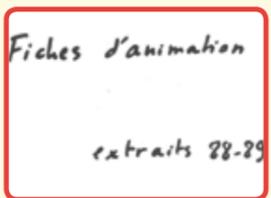
1986



Le Comité collabore avec le Centre antipoison à une recherche épidémiologique sur l'incidence des intoxications oxycarbonées. L'étude mettra en avant l'ampleur de cette cause de morbi-mortalité dans les logements des quartiers populaires. Elle donnera suite à des actions de prévention prises en charge par l'asbl, notamment la publication de brochures d'information, la réalisation de vidéos et la mise sur pied de nombreuses animations.

PREMIÈRES ANIMATIONS-SANTÉ

À côté d'une activité de soutien aux professionnels, le Comité met sur pied ses premiers programmes d'éducation pour la



1981

santé principalement auprès de groupes de femmes. Il intervient au sein d'associations partenaires.

LE CSMSI DEVIENT CULTURES & SANTÉ



16-22 octobre

Le Comité socio-médical pour la santé des immigrés est renommé Cultures & Santé. Le terme cultures entendu au sens large désigne tout ce qui influence les manières de penser et d'agir. Le pluriel indique la nécessité de communication entre les communautés dans une perspective dynamique selon laquelle tout système culturel est toujours en évolution. Le siège déménage la même année de la Rue du Boulet à l'Avenue de Stalingrad toujours à Bruxelles.

1987

DISPOSITIF D'ÉDUCATION POUR LA SANTÉ ET SERVICE AUX ÉDUCATEURS



8 novembre

Un dispositif d'éducation pour la santé est organisé en Belgique francophone grâce aux arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française. L'un d'entre eux concerne le subventionnement de services aux éducateurs pour la santé. C&S sera agréée dans ce cadre en 1991. L'asbl fournira un soutien aux relais travaillant avec des personnes immigrées et/ou illettrées à travers des activités d'édition (carnets, livres...), d'accompagnement, de formation (e.a. Cycle Santé, pédagogie, cultures), de mise à disposition de documentation et de matériel didactique.

1988

ÉMERGENCE D'UN RÉSEAU D'INTERPRÈTES SOCIALES ET MÉDICALES (ISM)

1991

Mai
Une révolte des jeunes issus de l'immigration éclate à Forest et argumente la création du Fonds d'impulsion



pour la politique des immigrés (FIPI). Ce fonds permet à C&S de piloter, à partir de 1992, le service Interprétariat Social et Médical (ISM). Il a pour objectif de répondre aux difficultés de communication entre professionnels et usagers d'origine étrangère en formant et employant des femmes interprètes qui interviennent dans les consultations. Alors que le service fait, en 1994, 11 000 interventions en 24 langues, il est scindé de l'association la même année et repris ensuite par le CIRÉ. Il deviendra le SeTIS en 2010.

RAPPROCHEMENT AVEC LA FÉDÉRATION DES MAISONS MÉDICALES

1995



8 novembre
Suite à la cession des activités d'interprétariat, un rapprochement avec la Fédération des maisons médicales est établi à travers l'entrée au conseil d'administration de plusieurs responsables de l'organisme. Une réorganisation de l'association et un renforcement de l'équipe sont entamés.

NOUVELLE CAMPAGNE CO

1996

Dix ans après les premières actions de recherche, de communication et d'animation sur l'intoxication au monoxyde carbone, C&S relance une campagne sur le thème. Une nécessité au vu de la prévalence d'accidents qui subsiste. Des brochures d'information en plusieurs langues (turc, arabe...) et du matériel d'animation sont créés et diffusés. Une campagne sur le saturnisme suivra.



PARTAGE DE LA MÉTHODOLOGIE D'ANIMATION SANTÉ

1993



Novembre
Le livre « Guide de l'animation santé » écrit par les professionnelles de C&S avec la collaboration de partenaires comme Éducation Santé ou l'APES est édité aux Éditions Vie Ouvrière. Sur base d'une décennie d'expérience, il fixe l'approche de C&S en matière d'animation santé auprès des publics infrascolarisés : posture de l'animatrice, place des participantes, prise en compte des préoccupations et contraintes, matériel pédagogique, évaluation... L'ouvrage a la particularité d'être écrit au féminin.

ANIMATIONS AUPRÈS D'ENFANTS DE MILIEUX DÉFAVORISÉS

1996



C&S obtient des subsides du Fonds des Équipements et Services Collectifs (FESC). Ce fonds fédéral géré par l'Office des Allocations Familiales lui permet de financer des projets d'animations santé auprès d'enfants de milieux défavorisés. Ces animations donneront suite à l'édition d'un catalogue intitulé « Jouons santé » qui obtiendra le 1^{er} prix européen d'éducation à la santé.

DISPOSITIF DE PROMOTION DE LA SANTÉ ET DÉVELOPPEMENT D'UN PROGRAMME D' ACTIONS

1997



14 juillet
Le décret portant organisation de la promotion de la santé en Communauté française de Belgique est approuvé par le Parlement. La promotion de la santé y est définie comme « le processus qui vise à permettre à l'individu et à la collectivité d'agir sur les facteurs déterminants de la santé et, ce faisant, d'améliorer celle-ci, en privilégiant l'engagement de la population dans une prise en charge collective et solidaire de la vie quotidienne, alliant choix personnel et responsabilité sociale ». L'action de C&S entre dans ce cadre avec, depuis 2000, un programme orienté vers un public fragilisé.

CONSOLIDATION DE L'ÉQUIPE PAR L'OBTENTION DE POSTES ACS

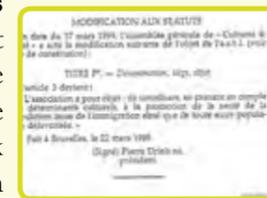


Octobre
L'association obtient des subsides importants de la part de la Région bruxelloise qui lui permettent de bénéficier de 7 postes à temps plein pour mener ses actions. L'association solidifie donc son équipe en employant désormais 10 personnes ayant des compétences en communication, en formation, en animation, en documentation, en administration et en gestion d'équipe.

ÉLARGISSEMENT DE LA POPULATION DESTINATAIRE DE L'ACTION DE L'ASBL

1999

Mars
Partant du constat que les enjeux de santé des migrants se superposent à ceux de toute personne en situation de précarité, les membres de C&S élargissent les destinataires finaux de l'action. L'objet social est modifié et l'association doit désormais « contribuer, en prenant en compte les déterminants culturels, à la promotion de la santé de la population issue de l'immigration ainsi que toute autre personne défavorisée ».



WWW.CULTURES-SANTE.BE

À l'aube du deuxième millénaire, C&S acquiert le nom de domaine www.cultures-sante.be. D'abord créé en vue de communiquer sur son action et d'établir un nouveau point de contact pour les relais, le site deviendra à la fin des années 2000 une plateforme d'accès aux ressources de l'association avec plusieurs bases de données et des dizaines de documents en téléchargement. Le site connaîtra de sérieuses évolutions dans son contenu, dans son architecture et dans son interface en 2008, 2011 et 2015.



2000

2001

SÉMINAIRES « DE L'ANALYSE À L'ACTION POUR DES ENVIRONNEMENTS FAVORABLES À LA SANTÉ DES PERSONNES SOCIO-ÉCONOMIQUEMENT DÉFAVORISÉES »



Mai-octobre
En collaboration avec l'asbl Question Santé, C&S organise à Bruxelles deux séminaires sur la promotion de la santé. Le premier qui porte sur le pouvoir d'agir est animé par le psychosociologue québécois Yann Le Bossé. Le second, dans lequel une autre personnalité canadienne intervient, l'anthropologue de la santé, Raymond Massé, a pour sujet l'éthique en promotion de la santé. À cette époque, C&S a quitté l'Avenue de Stalingrad pour Anderlecht et la Chaussée de Mons.

DÉMÉNAGEMENT À SCHAERBEEK ET DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DE DOCUMENTATION

1^{er} août

L'équipe déménage à Schaerbeek au 60 Rue Gallait. Le centre de documentation spécialisé sur les thèmes santé,



précarité et altérité s'y développe avec 2 puis 3 documentalistes qui y travaillent.

Outre plusieurs milliers de références bibliographiques, C&S y propose des outils d'animation en location. Le centre s'inscrit par ailleurs dans deux réseaux permettant échanges de pratiques et développement d'outils documentaires partagés : le réseau Doctes depuis le milieu des années 1990 et le Réseau Bruxellois de Documentation en Promotion de la Santé depuis 2000.

DEUXIÈME PROGRAMME D'ACTIONS DE PROMOTION DE LA SANTÉ



C&S entame son deuxième programme d'actions de promotion de la santé financé par la Communauté française de Belgique. Il

propose une combinaison d'actions auprès de groupes vivant dans des quartiers fragilisés et en 2^e ligne auprès de professionnels de secteurs mettant en place des projets visant des publics marqués par les inégalités en Wallonie et à

Bruxelles. Trois autres programmes d'actions suivront en 2007, 2010 et 2013 toujours centrés sur la réduction des inégalités sociales de santé.

2004

ABANDON DE LA RÉFÉRENCE AU PUBLIC IMMIGRÉ ET ACTION SUR LES DÉTERMINANTS



21 avril

L'objet social de l'association ne fait plus référence au public immigré. Il souligne la visée émancipatrice

d'une action sur les déterminants culturels, sociaux, environnementaux et économiques de la santé. Cette modification est aussi en phase avec les réflexions menées au niveau international portant sur la nécessité d'agir sur les déterminants non-médicaux pour plus d'équité en santé. Le rapport de l'OMS « Comblent le fossé en une génération » paru quelques années plus tard fera office de document de référence pour l'association dans ce domaine.

2007

RECONNAISSANCE COMME PRODUCTEUR D'OUTILS D'ÉDUCATION PERMANENTE

1^{er} janvier

Après quelques années placées dans le cadre transitoire du nouveau dispositif d'éducation permanente, C&S est reconnue dans l'axe 3.1 du décret 2004 de la Communauté française. Cet axe prévoit la réalisation de 10 supports pédagogiques par an. Pour ce faire, un pôle de création incluant des compétences en graphisme est organisé en interne. Les réalisations ne traitent plus de maladies ou de facteurs de risque mais portent sur de multiples sujets en lien avec les déterminants de santé (environnement, politique, solidarité...) en vue d'une conscientisation critique. Elles s'appuient sur une communication adaptée et mettent en valeur autant que possible les paroles de citoyens qu'on entend peu dans l'espace public.



2002

FUSION AVEC PROMOSANTÉ ASBL



16 décembre

L'association Promosanté scolaire et familiale active dans le quartier Senne-Anneessens auprès

de familles immigrées est reprise par C&S. Cette fusion permet une présence continue sur le terrain au cœur de Bruxelles, l'activation de démarches communautaires en santé et un agrandissement de l'équipe (14 personnes travaillent désormais dans l'asbl se répartissant sur deux sièges d'activité). Quelques années plus tard, les activités sur le quartier seront soutenues par le nouveau décret de cohésion sociale de la Commission communautaire française en Région bruxelloise.

PREMIERS ATELIERS DE DÉCOUVERTE D'OUTILS ET DIFFUSION DE LA NEWSLETTER

Le premier atelier de découverte d'outils pédagogiques (ADO) destiné aux professionnels de l'éducation, de la santé



et du social est organisé. C'est la première édition d'une longue série qui se déploiera aussi bien en Wallonie (grâce aux Centres locaux de promotion de la santé) qu'à Bruxelles. Ce format permet en une demi-journée de mettre en valeur et de faire expérimenter des supports créés et/ou proposés par l'association.

C'est à la même époque que la première lettre d'information mensuelle numérique est envoyée. Elle deviendra rapidement un outil de communication stratégique vers plusieurs centaines d'abonnés. La référence à Promosanté disparaît du nom de l'asbl.

2008

DÉMÉNAGEMENT À BRUXELLES ET INAUGURATION DU CENTRE DE RESSOURCES



20 mars

Un tout nouveau centre de ressources documentaires et pédagogiques est inauguré au 148

Rue d'Anderlecht, bâtiment qui accueille désormais l'ensemble de l'équipe. Suite à une emphytéose signée pour 50 ans avec la Ville de Bruxelles, C&S bénéficie d'un espace de plusieurs centaines de m². Il permet plusieurs modes d'interaction avec les professionnels et les citoyens : formations en français langue étrangère, ateliers citoyenneté, ateliers d'expression, conférences, formations professionnelles, expositions, portes ouvertes...

2010

INTERVENTIONS DANS DES GROUPES FLE POUR CONCRÉTISER DES ACTIONS COLLECTIVES CITOYENNES



Les premières actions-formations sont organisées. Il s'agit d'interventions en résidence au sein d'associations proposant

des cours de Français Langue Etrangère (FLE). Elles combinent soutien de groupes de citoyens dans la mise en place d'un projet et accompagnement professionnel. Ces expériences portant sur des sujets variés (l'interculturalité, la justice sociale, la communication numérique...) constituent un laboratoire pour dégager des pratiques de renforcement des compétences et d'empowerment. La liste des associations partenaires n'a depuis cessé de s'allonger : Siréas, Convergences, Formosa, Quartier et Famille, Centre Hellénique, Eyad, La Bobine, Lire et Écrire Namur...

2011

DEUXIÈME CYCLE DE CRÉATION D'OUTILS D'ÉDUCATION PERMANENTE



Après une cinquantaine de publications en 5 ans, C&S ouvre son deuxième cycle de création d'outils d'éducation permanente.

Seront élaborés kits pédagogiques, fichiers d'animation et outils culturels souvent avec des partenaires (Enco, Réseau des consommateurs responsables, la Croix-Rouge de Belgique...) et toujours avec la participation de citoyens à travers des testings ou des processus de co-construction.

2012

OFFRE DE FORMATION

« ANIMER EN PROMOTION DE LA SANTÉ »

Après plusieurs années sans offre proposée, C&S fait son retour en tant qu'opérateur de formation. Elle programme une



formation de trois jours intitulée « Animer en promotion de la santé : méthodes et outils ». Son objectif est de renforcer, à travers des séquences interactives, les capacités de professionnels à mettre en œuvre des processus collectifs contribuant à réduire les inégalités sociales de santé.

COLLOQUE PAENSER L'EXIL ET RÉSURGENCE DE LA QUESTION DE LA SANTÉ DES MIGRANTS



Avec la crise de l'accueil en Belgique remettant au cœur de l'actualité des enjeux de santé importants, C&S crée à nouveau un axe de travail sur la santé

des migrants. À partir d'une action menée à l'Institut Kurde de Bruxelles, l'association édite le carnet « Paenser l'exil ». Sa diffusion donne suite à un colloque mettant en évidence la pertinence de mener des actions culturelles pour la santé des migrants. Dans la foulée, une réflexion sur une offre d'appui est menée en interne débouchant en 2016 sur de nouvelles journées d'échanges et sur la formalisation d'un contenu de formation sur les compétences transculturelles et la santé des migrants.

2013

TRAVAIL DE TRANSFERT DE CONNAISSANCES POUR PLUS D'ÉQUITÉ EN SANTÉ



1^{er} juin

Le nouveau programme de promotion de la santé est dénommé « Équité en santé : Mobiliser des savoirs, activer des pratiques ». Dans ce cadre, C&S organise des activités de transfert de connaissances (publications, ateliers, accompagnements...) entre autres sur des concepts en émergence comme la littératie en santé et les compétences psychosociales. L'équipe s'intéresse particulièrement aux liens existant entre comportements et représentations sociales. Elle concrétise cette réflexion à travers l'édition d'un carnet méthodologique conçu en collaboration avec des Centres locaux de promotion de la santé.

2014

ACTION DE PLAIDOYER ET CRÉATION DES FÉDÉRATIONS DE PROMOTION DE LA SANTÉ

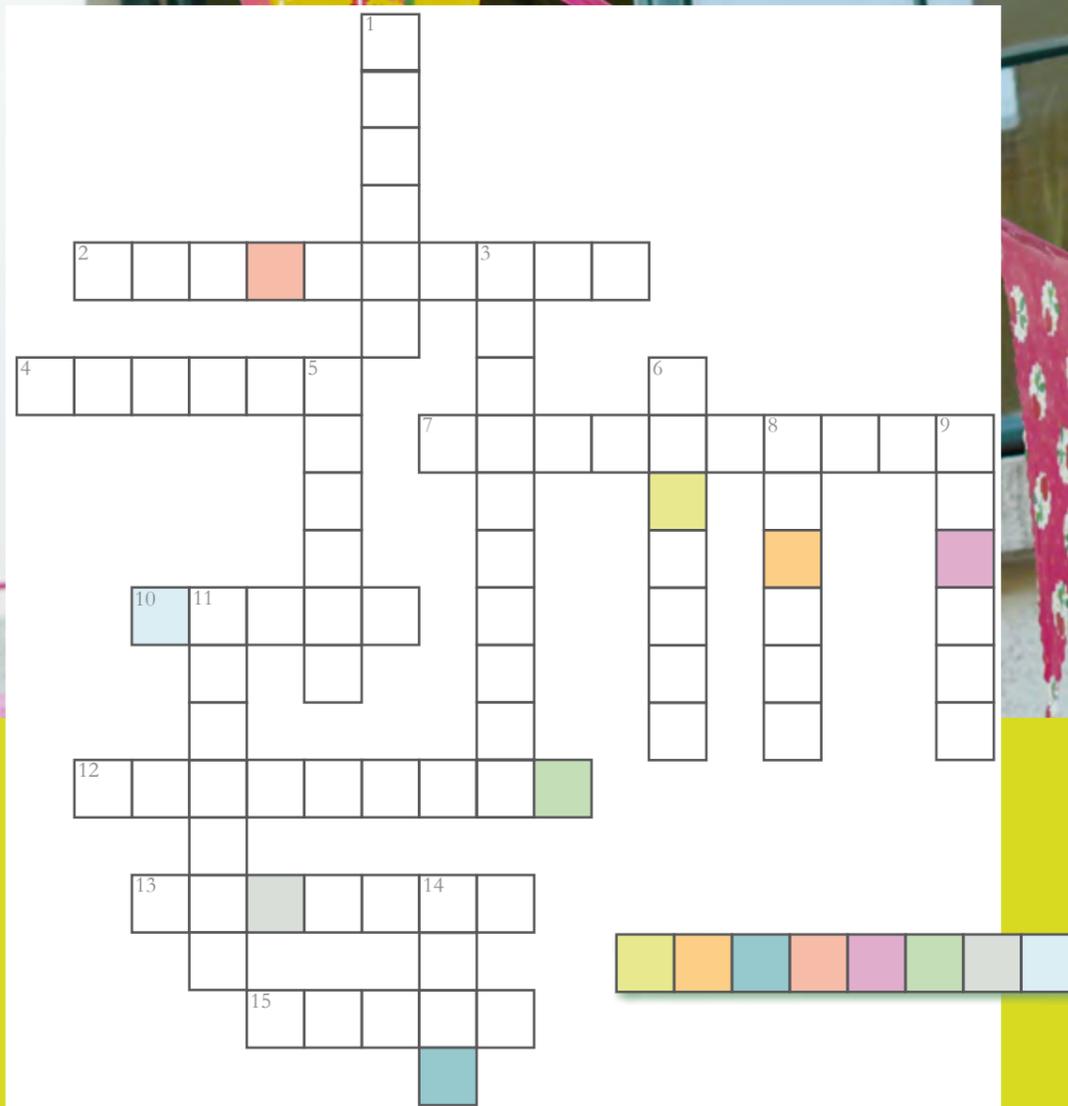


2016

C&S s'engage de manière plus intense dans des actions de plaidoyer pour défendre les principes de promotion de la santé et encourager des politiques plus égalitaires en matière de santé. Suite à la réforme du secteur de la promotion de la santé, C&S s'investit pleinement dans la création des Fédérations wallonne et bruxelloise de promotion de la santé. Elle est également présente dans la Plateforme d'action santé et solidarité qui lutte contre la marchandisation de la santé. Cette parole est aussi portée sur les réseaux sociaux et à travers l'édition de supports en langage sensible telle la BD « Il était une voix ».



MOTS CROISÉS



HORIZONTAL

2. collaborateur particulier
4. ville baignée par l'Outaouais
7. mise en forme de cheveux
10. peut-être pas que l'absence de maladie
12. promotion de l'idée
13. bureau du peintre
15. on s'en sert pour travailler

VERTICAL

1. lieux de tentations
3. passeuse de sens
5. qui sied
6. il sonne toujours deux fois
8. groupe de travail
9. sentiment du juste
11. ancien nom d'Almaty
14. immigration forcée



Les coulisses de Cultures & Santé



travail manuel



découverte de la Belgique



séances spéciales



réception des livraisons



cogitations extrêmes

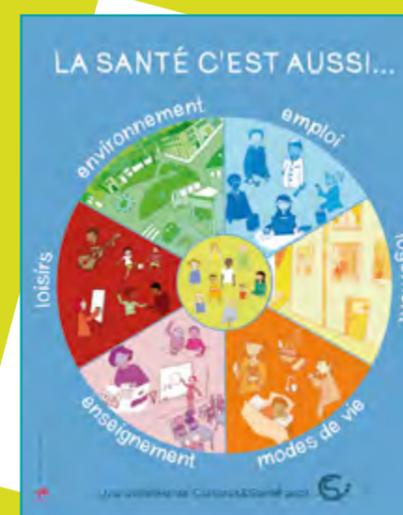
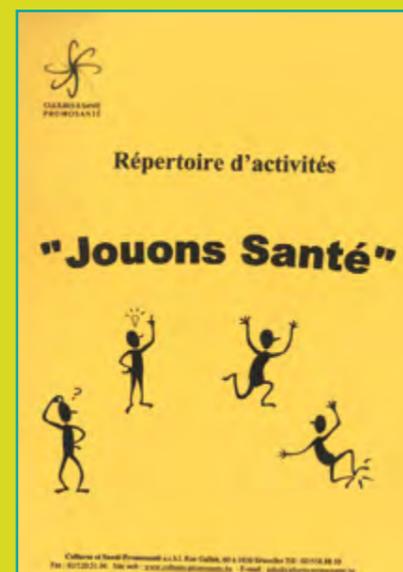
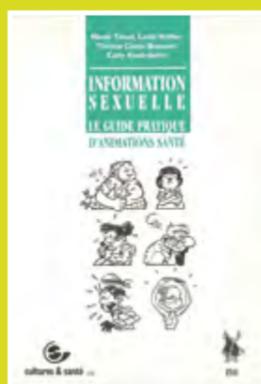
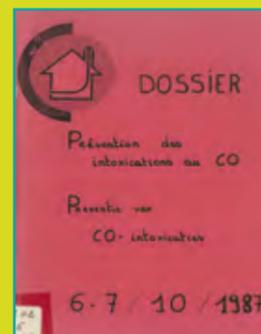
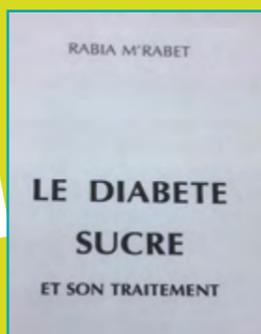


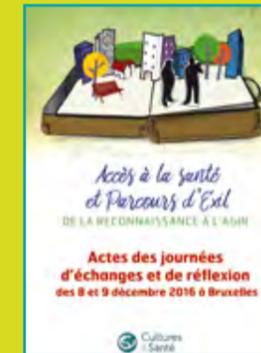
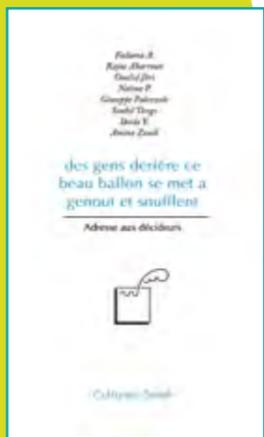
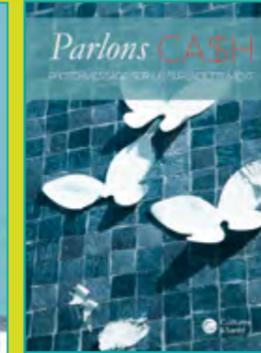
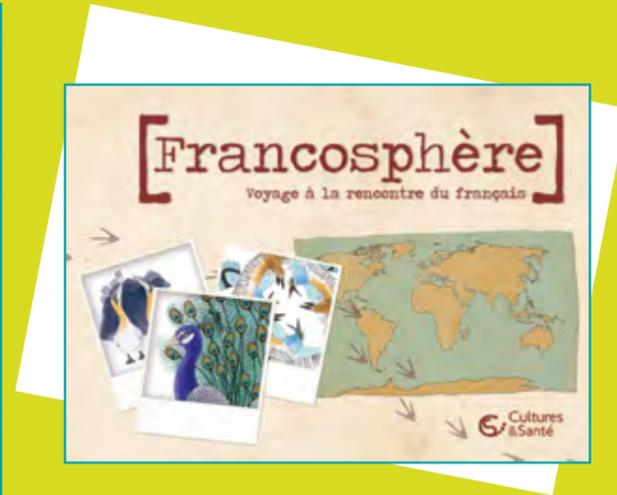
implication au-delà du travail



40 ans de PUBLICATIONS

En 40 ans d'existence, les documents méthodologiques, les outils pédagogiques, les supports d'information, les ouvrages culturels publiés par Cultures & Santé se comptent en plusieurs dizaines. L'équipe actuelle en a sélectionné 40 afin d'illustrer la diversité des formats (kit pédagogique, bande dessinée, recueil de textes ou de paroles, panneau d'animation, dossier bibliographique...) et des thématiques abordées.





Regards d'ACTEURS

UNE QUESTION À...

ALBERT BASTENIER
premier président

Quel était le contexte des années 1970 qui a mené à la création de Cultures & Santé ?

C'était la période qui suivait les réformes sociales de mai 1968. Les convictions de gauche étaient fortes et le monde associatif était soutenu par un militantisme ardent. Il y avait une réelle volonté de transformer les rapports sociaux. Parmi les questions importantes du moment, il y avait celle de l'immigration. Le choc pétrolier de 1973 avait amené la Belgique à fermer ses frontières en ce qui concerne les migrations de travail. L'État s'attendait dès lors à ce que les travailleurs immigrés rentrent chez eux puisqu'il n'y avait plus de travail. Or, c'est l'inverse qui s'est passé. On était face à un mythe du retour. C'est là sans aucun doute l'une des composantes majeures qui nous a amenés à créer le Comité socio-médical pour la santé des immigrés.

CATHERINE CRETIN-DE BLAUWE
membre et ancienne administratrice

Qu'est-ce qui a animé les premiers membres ?



Nous étions animés par la volonté d'aborder autrement la population qui avait vécu l'exil, qui était démunie, qui exprimait les symptômes de façon différente. Nous étions tous issus du mouvement de mai 68 et nous avons des idées « révolutionnaires ». Nous ne voulions pas réitérer les mêmes pratiques que nos aînés. Nous voulions promouvoir une médecine plus proche des personnes, à leur écoute.

PHILIPPE DE BRIEY
la personne à l'origine de l'asbl

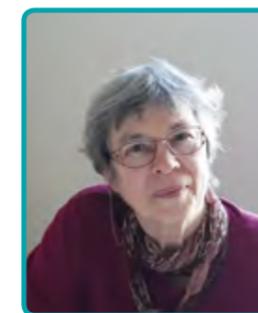
Quels étaient les constats qui vous ont poussé à créer Cultures & Santé ?



Le problème principal était celui de la langue. Les difficultés dans la maîtrise du français avaient de grandes répercussions sur la santé. Beaucoup d'immigrés n'arrivaient pas à s'approprier le système de santé belge et sollicitaient trop souvent les services d'urgence des hôpitaux. Cela les amenait à faire des erreurs qui avaient un impact sur leur bien-être. Leurs conditions de vie, de travail, de logement constituaient d'autres facteurs fragilisants. Par ailleurs, en interrogeant des personnes du monde médical, j'ai réalisé la nécessité de faire un travail éducatif et le besoin urgent d'interprètes.

THÉRÈSE CLAEYS-BOUUAERT
directrice de 1984 à 1994

Quel rôle a endossé Cultures & Santé au milieu des années 1980 ?



Globalement nous étions impliqués à deux niveaux : d'une part, dans la communication entre le personnel soignant et les patients, et d'autre part, dans l'éducation pour la santé. J'ai eu la chance d'être présente au moment où la Communauté française a créé un cadre réglementaire d'éducation pour la santé en 1988. Un arrêté a permis le subventionnement d'organismes au service des éducateurs pour la santé comme Cultures & Santé qui a été agréée en 1991.

BÉATRICE DE JAER
présidente au début des années 1990

Quelles ont été les réalisations marquantes de Cultures & Santé ?



Je retiens les formations données qui englobaient des aspects comme les habitudes des familles, l'alimentation, la religion. Mes collègues de l'ONE et moi-même étions souvent confrontés à des questions qui échappaient à nos références culturelles. Ces formations ont constitué une grande ressource pour toute une série de travailleurs médico-sociaux. Par ailleurs, le matériel didactique disponible à l'association était très nouveau pour l'époque. Il a été fort utilisé dans les consultations prénatales. Je suis convaincue que ça a permis de motiver l'ONE qui a, depuis lors, réalisé ses propres supports pédagogiques d'une grande qualité.

BERNARD VERCRUYSSSE
fondateur et ancien membre

Qu'avez-vous trouvé à Cultures & Santé ?



Un lieu de réflexion. J'ai pris beaucoup de plaisir à partager avec les gens qui s'y réunissaient. Par exemple, j'étais très frappé de voir que les personnes issues de l'immigration vieillissaient plus vite que les autres. Elles connaissaient un stress majeur et il fallait trouver le moyen de les aider à se prendre en charge et à avancer. Le fait d'avoir travaillé avec Albert Bastenier au sein de l'association a permis d'élargir le spectre de ma pratique et de ne pas rester sur une approche strictement médicale. Grâce à cette réflexion, j'ai pris beaucoup de plaisir à faire mon métier de médecin par la suite.

AGNÈS CLAES

directrice de 1996 à 2007

Avez-vous noté une évolution dans les activités de Cultures & Santé ?



À partir de « Jouons santé » [répertoire d'activités santé destiné aux enfants de 6 à 12 ans], on est passés d'animations et d'enseignements ponctuels à la notion de projet. Non pas des projets d'éducation pour la santé mais des projets de promotion de la santé qui s'inscrivent dans la durée. Tout est parti de la question suivante : Comment améliorer notre bien-être ?

JACQUES MOREL

administrateur délégué dans les années 2000

Qu'est-ce qui vous frappe le plus dans l'évolution de l'association ?



Le premier aspect que je soulignerais, porte sur la double reconnaissance de l'expertise de Cultures & Santé à la fois en éducation permanente et en promotion de la santé. Le deuxième aspect est le fait d'avoir professionnalisé et sécurisé financièrement l'institution. Cette assise lui permet aujourd'hui d'avoir une certaine visibilité. Enfin, le troisième aspect est d'ordre technique. L'équipe s'est renforcée, agrandie, formée pour mieux outiller sa pratique (en graphisme, en communication...). L'asbl bénéficie aussi d'un centre de documentation qui s'est développé au fil des ans et de locaux bien en adéquation avec son activité..

MARJOLAINE LONFILS

directrice adjointe de 2010 à 2017

En 40 ans d'activité, qu'est-ce qui vous marque le plus ?



Pour moi, il existe deux constantes qui ont traversé les 4 décennies de Cultures & Santé. D'abord sur le plan humain, il y a des membres de la première heure, qui ont toujours cru au projet de l'association et qui s'y sont investis jusqu'à aujourd'hui. Ceci est vrai également en ce qui concerne une partie de l'équipe de travailleurs. L'autre constante a trait à ce questionnement par rapport à l'Autre, à ses représentations, à ses besoins, à son contexte de vie, à la manière dont il voit le monde. Partant de là, il en résulte une posture très positive et reconnaissante que Cultures & Santé essaie de soutenir.

CRISTINE DELIENS

membre

Selon vous, quelle est la plus grande réussite de Cultures & Santé ?



Cultures & Santé est devenue la championne du plaidoyer pour la lutte contre les inégalités sociales de santé. Son discours a pris du corps avec la nouvelle équipe. Il a été renforcé sur le plan théorique et la défense publique des concepts est beaucoup plus visible. Je pense que ce rôle est très important et doit se poursuivre. On pourrait également imaginer que Cultures & Santé forme des relais et des intervenants par rapport à ce type de plaidoyer.

LOUIS FERRANT

membre depuis 40 ans

Quels défis se dressent devant Cultures & Santé ?



Cultures & Santé doit se préparer à être confrontée à toujours plus de diversité mais aussi à une précarité croissante surtout dans les grandes villes. Dès lors, comment être à l'écoute des personnes qui naissent dans la précarité ? Comment répondre à leurs besoins ? Mais aussi, comment peut-on influencer le politique ? On sent que le monde politique n'est pas complètement convaincu par le fait qu'en combattant la précarité, on sauvegarde l'avenir. Cultures & Santé pourrait être une source d'inspiration concernant des moyens à mettre en œuvre. Je pense qu'elle peut jouer un rôle dans la mise en place de plans d'action politiques se basant sur les principes de la promotion de la santé.

CLAIRE GERAETS

membre et présidente de 2009 à 2013

En 40 ans, la situation a-t-elle évolué en matière d'inégalités sociales de santé ?



Certes, les choses ont évolué mais ça ne va pas mieux. Les inégalités augmentent, la pauvreté s'accroît et donc l'état de santé de beaucoup de gens se dégrade. Néanmoins, il existe, selon moi, trois motifs d'espoir. D'abord, les réseaux sociaux augmentent la conscientisation et la mobilisation. Puis, il y a le potentiel de l'action collective. Quand on agit ensemble pour quelque chose de juste, ça fait du bien et ça, je pense que ce n'est pas très connu. Enfin, il y a les travaux de Richard Wilkinson, professeur d'épidémiologie sociale à l'Université de Nottingham, qui montrent que plus une société est égalitaire, plus les gens vivent longtemps et en bonne santé. Et ça profite également aux plus riches. Donc, si on agit pour une société plus égalitaire tout le monde ira mieux. Alors, allons-y !

RETROUVEZ LES ENTRETIENS COMPLETS AVEC LES GRANDS
TÉMOINS DE CULTURES & SANTÉ SUR LE SITE
WWW.CULTURES-SANTE.BE

Les usagers du centre de documentation



PASCALÉ, assistante sociale à Bruxelles

Cultures & Santé représente un réel soutien dans ma réflexion. L'asbl aborde une multitude de thématiques de manière approfondie. Ses outils pédagogiques sont ludiques, faciles d'utilisation et adaptés à notre public majoritairement d'origine étrangère.



IKRAM, étudiante en santé publique

De manière générale, j'aime beaucoup l'approche adoptée par Cultures & Santé dans l'élaboration de ses outils. Les outils sont construits de sorte que tout le monde puisse y participer. Les participants sont vraiment au cœur du processus. C'est cette approche de co-construction des outils avec le public que j'apprécie particulièrement. Pour moi, Cultures & Santé est un facilitateur autant pour les professionnels que pour les publics.

Les participants à nos ateliers de français



CHAMS

Mes enfants ont commencé à prendre des cours de français ici en 2010. Quand j'ai vu les progrès qu'ils avaient faits j'ai décidé à mon tour de venir et d'essayer. Pour moi Cultures & Santé, c'est comme ma maison, je me sens en confiance et à l'aise. J'aimerais y venir tous les jours. Quand je viens ici je suis libre, on prend de la force pour continuer le travail à la maison.



FATIMA H.

Ça fait 30 ans que je connais Cultures & Santé, je suivais des cours de couture au début. Quand je suis devenue pensionnée, j'ai décidé de suivre des cours de français. C'est difficile à mon âge mais ce n'est jamais trop tard. À Cultures & Santé j'ai trouvé de la gentillesse et de la bonté. Je me souviens, quand j'allais à la poste, je devais écrire mon nom, je ne savais pas le faire et j'étais gênée. Maintenant, je peux l'écrire sans l'aide de personne. Cultures & Santé est spéciale pour moi parce qu'ils m'ont appris beaucoup de lettres et grâce à ça j'ai appris un nouveau monde qui est splendide. Je souhaite à Cultures & Santé 100 ans de plus car ils font du bien aux gens.



FATIMA EL K.

Je suis venue à Cultures & Santé pour apprendre le français, lire et écrire. [...] Avant on n'osait pas parler, on était timide maintenant on l'est moins. Ça nous aide à mieux vivre, ça nous aide pour les papiers administratifs, pour le médecin. Ça nous aide à être autonome. Cultures & Santé est magnifique, ils nous apprennent de choses, nous écoutent et nous donnent de leur temps. Je les remercie beaucoup.



HANANE

Ça fait 2 ans que je viens à Cultures & Santé. C'est une amie qui m'en avait parlé. J'étais intéressée par les cours de français et j'ai découvert qu'il y avait aussi des activités et des sorties. Les professeurs sont très gentils avec nous, on rigole beaucoup et on parle mieux le français qu'avant. J'aime beaucoup cette école. Ça m'a permis de me faire des amis, on prend plus confiance à parler français alors qu'avant on avait honte de parler. Je souhaite beaucoup de bien à Cultures & Santé, qu'il ne change pas, je lui souhaite un bon travail pour nous et je lui dis merci.



ABDOULAYE

Je viens d'Afrique et je n'ai jamais eu la chance d'aller à l'école parce que je devais travailler dans les champs. J'avais déjà eu des cours d'alphabétisation à Bruxelles mais j'avais dû arrêter parce que j'avais trouvé un travail. Depuis que je suis pensionné, j'ai repris les cours de français à Cultures & Santé. Quand on est adulte, c'est très dur d'apprendre mais je continue quand même parce que je me sens libre maintenant, je peux me débrouiller tout seul et j'arrive à lire mon courrier.

Les membres



BÉNÉDICTE, chargée de projets en promotion de la santé

Au début, nous venions à Cultures&Santé pour chercher des outils qui pouvaient nous aider à expliquer certains aspects de la santé comme le rôle de l'alimentation ou le diabète. Mais, un courant venu d'Amérique Latine, celui de l'éducation populaire, a bouleversé le rapport éducateur-éduqué. Ce nouveau cadre a fait évoluer les outils de l'association. Nous sommes passés de l'information sanitaire à un partage des savoirs. Cultures&Santé est aujourd'hui à la pointe à ce niveau-là : développement des compétences, approche pour comprendre l'autre, littératie en santé... J'ai le sentiment que l'asbl a toujours une longueur d'avance et c'est tant mieux, pour nous acteurs sociaux, car il s'agit d'un lieu qui nous permet de nous ressourcer.



EDUARDO, documentaliste

Depuis que je connais Cultures & Santé, il y a toujours, dans les outils pédagogiques qu'elle propose, une volonté d'évoluer sur le sens. [...] Mener à bien cette réflexion n'est pas chose aisée d'autant plus que c'est à contre-courant. L'asbl doit continuer à se doter d'une intelligence qui permette de comprendre le monde et d'agir sur celui-ci sans avoir peur d'une étiquette idéologique.

LE SAVIEZ-VOUS?



L'important c'est d'être constant...

En 1982, Cultures&Santé mène des animations d'éducation pour la santé auprès de groupes de femmes au sein de deux associations : le Groupe d'animation et de formation pour femmes immigrées (GAFFI) à Schaerbeek et Le Cactus asbl à Anderlecht. Plus de 35 ans plus tard, de nouvelles collaborations seront menées avec ces asbl dans le cadre de nos activités d'éducation permanente.

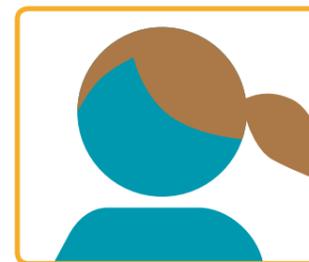


L'équipe



DOMINIQUE, volontaire chargée d'un cours de français

J'ai tout de suite été séduite par le fait d'être aux côtés d'apprenants qui viennent de pays et de milieux différents. J'aime beaucoup l'ambiance ici, je sens que je fais partie d'une équipe et que j'y suis accueillie, valorisée et respectée. L'équipe est jeune et dynamique avec un sens de la tolérance et d'écoute vis-à-vis de tout le monde.



MONIQUE, volontaire chargée d'un cours de français

Mes plus beaux moments au sein de l'association, c'est quand les apprenants m'apportent un document et me disent qu'ils ont réussi à le lire. Par exemple, quand ils arrivent à décortiquer une facture, je trouve ça extraordinaire.



CATHERINE, volontaire animatrice de l'atelier d'expression

Quand je suis arrivée à Cultures&Santé, j'ai découvert une association très sérieuse et qui n'a pas peur de se remettre en question. Par exemple, vouloir proposer un cours de théâtre sans savoir comment ça allait être perçu par les participants, je trouve ça génial. J'ai envie de leur dire de garder cette ouverture d'esprit.



RABIA, documentaliste

Je travaille à Cultures&Santé depuis plus de 20 ans. J'ai pu tisser de belles relations et c'est pour ça que je suis toujours là et que je resterai probablement encore longtemps. Cultures est une page importante de ma vie, c'est ma deuxième famille.



RACHIDA, assistante de direction

La plus grande force de Cultures&Santé, c'est d'avoir pu relever tous les défis et d'être encore là aujourd'hui. Malgré les contraintes, l'association a su tenir le cap et trouver sa place grâce à une équipe sérieuse et engagée.



NAJYA, chargée de projets en cohésion sociale

Cultures&Santé représente pour moi une carte subjective avec des autoroutes, des nationales, des routes de campagne et des sentiers. Si on la regarde, elle nous amène à un endroit encore inconnu, utopique. C'est une carte qui se déploie, constamment en mouvement.



DOMINIQUE, coordinatrice cohésion sociale

Les valeurs de l'association et le contact avec les gens sont les éléments qui me portent. Le travail d'équipe est aussi important. Échanger les difficultés et les leviers dans une équipe multidisciplinaire est vraiment une force.



XHEMILE, documentaliste

Cultures&Santé représente pour moi la compréhension de l'Autre. J'espère que nous continuerons à évoluer dans ce sens et que nous nous ouvrirons de nouvelles perspectives.



DENIS, directeur

Je vois surtout Cultures&Santé comme une aventure collective. Nous avons trouvé une alchimie entre des personnalités bien différentes qui se retrouvent autour de valeurs et d'un objet social hérités de nos aînés et toujours bien d'actualité. Et puis, c'est toujours un plaisir, pour moi, de voir les effets de plusieurs mois ou années de travail en équipe...



CHARLOTTE, coordinatrice éducation permanente

La plus grande réussite de Cultures&Santé est d'être toujours active après 40 ans. D'un côté, c'est dommage que nous ayons encore besoin de lutter contre les inégalités. Mais, de l'autre, 40 ans d'existence, ça veut dire qu'on a trouvé les ressources pour se renouveler, s'adapter aux nouvelles réalités sociales, aux nouvelles exigences. C'est une source de fierté.



MARINA, graphiste-illustratrice

Il y a 10 ans, le public qui fréquentait nos ateliers n'était pas très diversifié. Aujourd'hui, il y a une réelle mixité au niveau du genre, au niveau social et culturel et ça c'est une grande réussite.



LAURENCE, chargée de projets en promotion de la santé et en cohésion sociale

À Cultures&Santé, il y a réellement ce souci du bien-être du travailleur ce qui fait lien avec les démarches effectuées à l'extérieur. Il y a beaucoup de bienveillance et de solidarité entre nous ce qui crée une ambiance de travail très favorable.



JÉRÔME, chargé de projets en éducation permanente

Pour une personne, 40 ans est l'âge où l'on commence à faire le bilan et à mettre les choses en place pour « bien vieillir ». Ici, nous nous posons ces questions ensemble, ce qui nous permet de voir le futur sereinement.



SOUAD, assistante administrative

Je travaille à Cultures&Santé depuis 8 ans et pourtant je n'ai pas vu le temps passer. Cela est certainement dû à l'ambiance au sein de l'équipe qui est très agréable ce qui permet de travailler dans des conditions très favorables. De plus, tout est mis en place pour assurer le bien-être du travailleur.



MAÏTÉ, coordinatrice promotion de la santé

Lorsqu'on rencontre une personne, nous cherchons à la découvrir dans sa complexité, dans tous ses aspects. Ce principe est transposable aux projets de Cultures&Santé qui se caractérisent par une approche complexe. Nous creusons et cherchons à prendre en compte l'ensemble des aspects liés à chaque thématique.



DANIEL, graphiste-illustrateur

Cultures & Santé c'est comme une tortue, elle fait semblant d'avancer doucement mais elle continue d'avancer et ne s'arrête jamais.



ALEXIA, chargée de projets en promotion de la santé

Un des aspects de Cultures & Santé qui me tient particulièrement à cœur, c'est la méthodologie mise en place en matière de pédagogie. Lorsque nous organisons des ateliers et des formations, nous essayons toujours de transmettre les savoirs et les expériences que nous avons accumulés de manière interactive, en partant des personnes et en faisant le lien avec leurs pratiques.



CLAIRE, chargée de projets en cohésion sociale

J'espère que la diversité des thématiques continuera à exister et qu'on arrivera à garder l'enthousiasme, la rigueur et le sérieux qui caractérisent l'association avec cette petite touche de fantaisie en plus...



CÉLINE, chargée de projets en promotion de la santé

Toute l'équipe se caractérise par une certaine rigueur dans le travail. Tout est réfléchi et discuté en équipe. Nous construisons ensemble, ce qui nourrit la réflexion et amène de la cohérence.



ROXANE, chargée de projets en éducation permanente

À Cultures & Santé, l'humain a une place prépondérante. Il y a une réelle cohérence entre les valeurs prônées et le fonctionnement interne de l'association.

MOTS MÊLÉS

Z S D Q P N O I T A S I L I B O M D I E
 U J M U M E D I A T I O N J J L I M U E
 T N A N I M R E T E D C V N X A P Q C U
 D O C U M E N T A T I O N T G R I A P Q
 G T K T E D I S B U S L T N E N K P I I
 Z P A P R O J E T S H O O S A K O P N G
 X A S T R A T E G I E S S T Q R U R E O
 U R A U E N N H H I T I O B V V T E G G
 Z T X L N C C S N I O B I E I Y I N A A
 E E A K I F O D C N E I E M T S L T L D
 T N S G Q M H L S U B E M F C N T I I E
 I A S G N B E L I R L I T A W H A S T P
 R I O R V O S N O T G T L I E O M S E C
 A R C A K U I A T R T T U M R R K A C J
 D E I P C L O S A A E E A R E A O G V U
 I S A H I E N T U R T T R D E K C E E G
 L C T I D T I E I F I I U A E L R E N L
 O R I S H O Z T Z Q F I O C T T J M R I
 S P O M N J E D U E R I C N E I C O C P
 B K N E Y T H E V E S T D P U I E X Z A

ALIMENTATION
 ALTERITE
 APPRENTISSAGE
 ASSOCIATION
 BOTANIQUE
 BOULET
 COHESION
 DETERMINANT
 DIAGNOSTIC
 DIFFUSION
 DOCUMENTATION

GRAPHISME
 IMMIGRATION
 IMPRESSIONS
 INEGALITE
 LITTERATIE
 MEDIATION
 MOBILISATION
 OUTIL
 PARTENAIRES
 PEDAGOGIQUE
 PRECARITE

PROJETS
 REDUIRE
 SANTE
 SOLIDARITE
 STRATEGIES
 SUBSIDE
 THEMATIQUE
 TRANSCULTUREL
 VERTE

40 ans de PARTENARIATS

Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie (MRAX); Vie Féminine; Gaffi; Le Cactus; Groupe d'étude pour une réforme de la médecine (GERM); Éducation santé; Clinique Saint Étienne; Hôpital Saint Pierre; Clinique Malibran-Solbosch; Croix-Rouge de Belgique; Migrations Santé; Service InforSanté des Mutualités chrétiennes; Centre antipoison; Synergie; Question Santé; APES-ULiège; Fédération des maisons médicales; Office de la Naissance et de l'Enfance; Cordes asbl; Collectif Alpha; Modus Vivendi; Réseau Santé Diabète Bruxelles; Éduca Santé, Les pissenlits; Centre Bruxellois d'Action Interculturelle; Centre Bruxellois de promotion de la santé; Centre local de promotion de la santé en province de Namur; Centre verviétois de promotion de la santé; Centre liégeois de promotion de la santé; Centre local de promotion de la santé du Brabant-Wallon; Centre local de promotion de la santé en province de Luxembourg; Centre local de promotion de la santé de Charleroi-Thuin; Centre local de promotion de la santé de

Huy-Waremme; Centre local de promotion de la santé de Mons-Soignies; PIPSA Service Promotion de la santé de Solidarité; Maison médicale des Riches-Clares; Maison médicale des Marolles; Comme chez nous; Médecins du Monde; Femmes et santé; Énéo; Fédération des Maisons de Jeunes; Belgik Mojaik; Lire et Écrire Bruxelles; Lire et Écrire Namur; Lire et Écrire Communauté française; Formosa; Maison de quartier Buanderie; Unia; Picardie Laïque; La Bobine; Centre d'action interculturelle de Namur; Centre régional d'intégration de Charleroi; Institut Kurde de Bruxelles; Eyad Maison de la Turquie; ASE Anneessens; Quartier et Famille; Une maison en plus; Bruxelles Laïque; Observatoire de la santé du Hainaut; CPAS Saint Gilles; CFBI; Tefo; Centre El Paso de Gembloux; Cedas; Siréas; Centre Fedasil Florennes; Chôm'hier; Réseau des consommateurs responsables; Convergences; Plateforme d'action santé et solidarité; Fonds des affections respiratoires; UCL-Reso; Union des Villes et des Communes de Wallonie; Santé Publique France; Segec; Issig; Haute école Ilya Prigogine; Parnasse-ISEI; CAIPS; Altéo; La Rue; Forest Quartiers Santé; Atelier des petits pas; Caria; Amphora; Bravvo; Observatoire des inégalités; Le Monde selon les Femmes; Anastasia; Promotion de la santé et médecine générale; Centre Exil; Réseau Multidisciplinaire Local de Bruxelles; HELMO; Hennalux; ISFSC; SidAids Migrants; Elea; Buurtwinkel; Centre Hellénique de Bruxelles; Maison médicale Alpha Santé; Ecole Saint Antoine; SEDS, Sipes/Promes ULB; École de santé publique de l'ULB; École de santé publique de l'UCL; Fédération des services sociaux; Centre de documentation santé Bruxelles; Entr'aide des Marolles; Groupe santé Josaphat; Carrefour des cultures; Réseau-Ideé; La ligue des usagers des services de santé; Inforfemmes; Alter Échos; Centre culturel Léopold Senghor...

la porte est toute VERTE

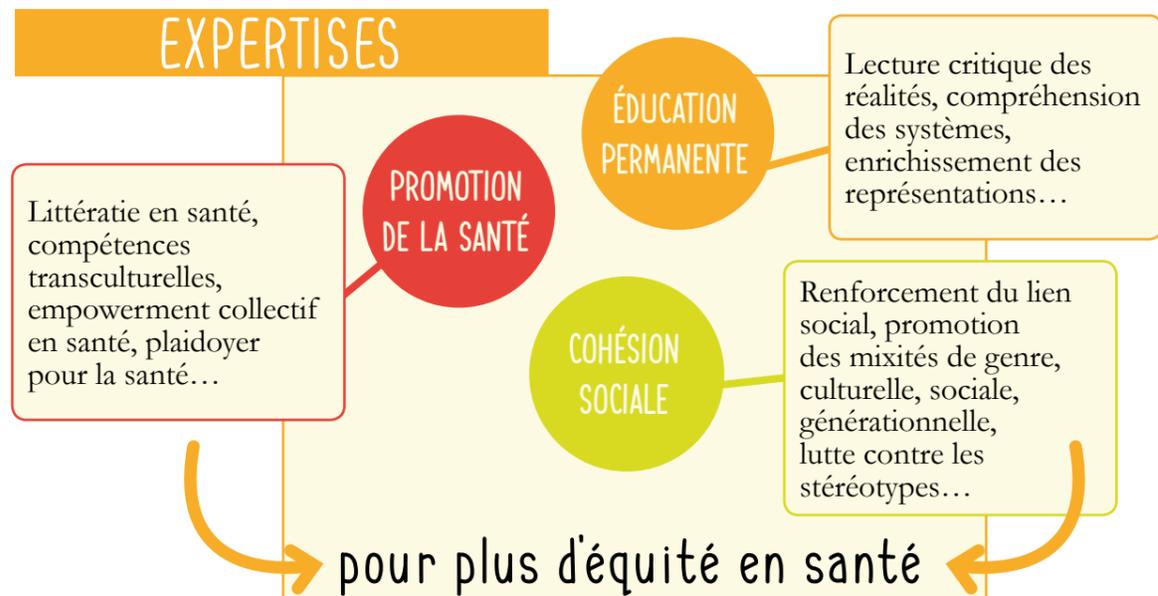
LE SAVIEZ-VOUS?

Au printemps 1979, les bâtiments du Comité situé Rue Botanique à Saint-Josse font l'objet de cambriolages et d'actes de vandalisme à répétition : vol de plusieurs milliers de francs, machines déréglées, encre à stencyl éparpillée... Le bilan comptable de l'année 1979 portera d'ailleurs les traces de nombreuses dépenses en serrures. La police ne pouvant rien mettre en place, le conseil d'administration décide de barricader les portes du bâtiment mais rien n'y fait. La forteresse est systématiquement violée et pillée. Il est même question de faire des gardes de nuit sous forme de rondes. Heureusement après quelques appels à l'aide, la Clinique Malibran-Solbosch proposera un local pour accueillir tout le matériel et l'équipe de travailleurs.

La porte Rue d'Anderlecht avant d'être verte.



CULTURES & SANTÉ en 2017



LE CENTRE DE DOCUMENTATION

- 681 demandes traitées
- 8 stands organisés
- 1 journée portes ouvertes
- 3200 références bibliographiques
- 350 outils pédagogiques

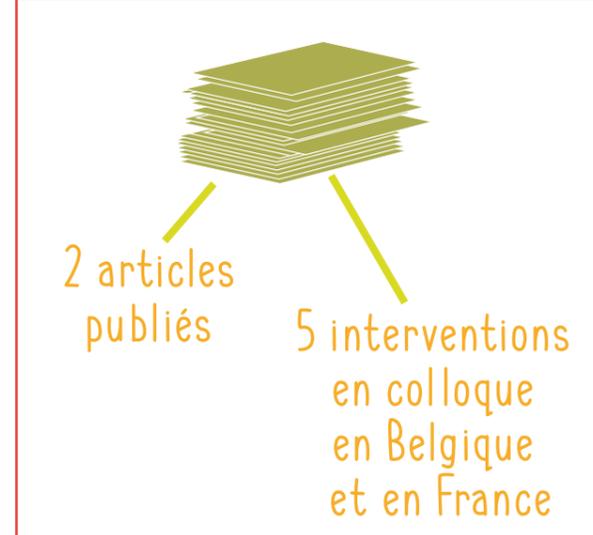
PUBLICATIONS



ACTIONS

auprès des citoyens	<ul style="list-style-type: none"> > 30 animations interculturelité auprès de 377 personnes > Un cours de français, un atelier citoyenneté et un atelier d'expression organisés à Cultures & Santé > 2 accompagnements de groupes de citoyens
auprès des relais	<ul style="list-style-type: none"> > 151 demandes traitées par les secteurs éducation permanente et promotion de la santé > 27 ateliers de découverte d'outils (370 personnes touchées) > 3 formations en promotion de la santé (44 personnes) > 15 demi-journées de sensibilisation sur les compétences psychosociales ou la littératie en santé (151 personnes) > 11 sensibilisations d'étudiants ou d'équipes de professionnels en promotion de la santé (109 personnes)

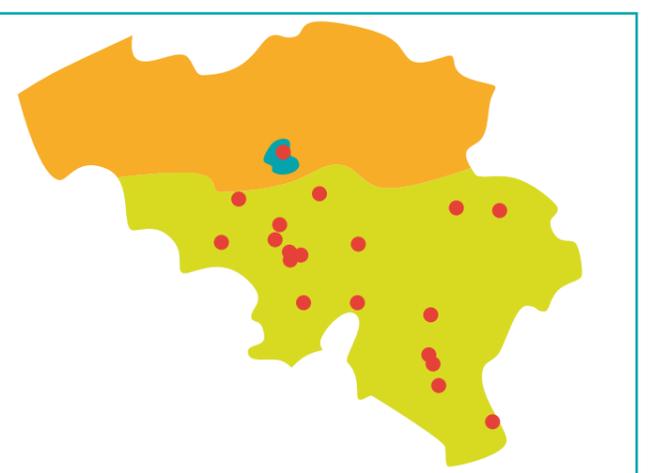
PLAIDOYER



Une équipe pluridisciplinaire de 18 professionnelles

LE DÉPLOIEMENT DE NOS INTERVENTIONS

- Bruxelles, Liège, Anderlues, Namur, Philippeville, Libramont, Mons, Arlon, Charleroi, Neufchâteau, Verviers, Manage, Wavre, Saint-Hubert, Enghien, Hastière, Dampremy, Mont-sur-Marchienne, Hotton.



LOGORAMA



2018



Vision D'AVENIR

Le travail historique effectué ces derniers mois, nous a permis de percevoir ce qui animait les personnes à l'origine de l'association, de comprendre le contexte de l'époque et les valeurs qui les portaient. Il nous a permis également de nous rendre compte de l'évolution du regard porté sur les problématiques qui préoccupent Cultures & Santé et des inflexions données aux pratiques : de l'éducation sanitaire à la promotion de la santé, des supports didactiques aux outils culturels, de la transmission de savoirs au développement de compétences...

Se souvenir d'où l'on vient nous éclaire pour savoir où l'on va. Il s'agit, aujourd'hui, pour Cultures & Santé de rester fidèle à ce qu'elle a été, avec les valeurs de solidarité, d'équité, de respect et d'accueil pour guide ; tout en étant capable de se remettre en question, de saisir les enjeux qui vont se profiler et d'évoluer avec son temps. Les entretiens menés avec les témoins historiques de Cultures & Santé en disent d'ailleurs beaucoup sur les défis qui se dressent devant nous.

LES INÉGALITÉS SOCIALES

Il est inutile de revenir longuement sur ce que le conseil d'administration a déjà mis en évidence dans les premières pages de la revue. Une inversion de la courbe des inégalités sociales est un impératif catégorique pour accroître la cohésion et le bien-être dans notre société. Les écarts de richesse et d'accessibilité aux ressources sociales et culturelles sont à terme délétères pour l'ensemble de la société. « Plus nous sommes égaux en principe et dans les faits, plus nous pouvons choisir d'être différents sans que cette différence ne soit un enfermement pour les uns et un danger pour les autres », nous dit

« Plus nous sommes égaux en principe et dans les faits, plus nous pouvons choisir d'être différents »

le sociologue François Dubet. L'atteinte d'une plus grande égalité en matière de santé ne pourra être garantie qu'à travers une plus grande égalité sociale et donc de politiques plus justes. Dans le champ de la promotion de la santé, nous essaierons donc plus que jamais de sensibiliser à la prise en compte de ce critère de réduc-

tion des inégalités. Car, comme le dit Didier Fassin, « la plupart des interventions qui ne se fixent pas pour but la diminution des disparités, que ce soit dans le domaine social ou sanitaire, produisent presque toujours, même lorsqu'elles réussissent à atteindre leur objectif d'amélioration de la santé de la population dans son ensemble, une aggravation des écarts ».

LES ENJEUX DE LA MULTICULTURALITÉ

Le choix de la fermeture à l'Autre n'est pas le nôtre car nous sommes persuadés qu'il mènera à une impasse.

Changement climatique, conflits armés, bouleversement démographique : la mobilité humaine ne va pas se tarir dans les prochaines années. Le choix de la fermeture à l'Autre n'est pas le nôtre car nous sommes persuadés qu'il mènera à une impasse. Les futures migrations vers l'Europe et la Belgique poseront entre autres aux professionnels de la santé, du social et de l'éducation un défi constant d'altérité. Les réalités de l'immigration ne cessent d'évoluer et elles évolueront encore et encore. Il y a dès lors la nécessité d'investir dans le développement de compétences permettant à ces professionnels de naviguer dans cette diversité. Maîtriser la culture de chacun est impossible mais prendre une attitude d'ouverture et

d'écoute permettant de comprendre les univers de vie et d'en déduire des modes d'action adaptés est possible et c'est la solution que nous encourageons.

LA PROXIMITÉ AVEC LES RÉALITÉS

« Sois à l'écoute, tout parle, tout est parole, tout cherche à nous communiquer une connaissance. » Cette citation de l'ethnologue malien Mamadou Hampâté Bâ rappelle l'importance d'être, nous-même, Cultures&Santé, à l'écoute des réalités des personnes auxquelles nous nous adressons. Elle nous met en garde contre le travail hors-sol, trop théorique, trop déconnecté des situations de vie. Elle nous invite à être curieux. Même si le travail auprès des professionnels constituera encore la principale partie de notre action ces prochaines années, nous ne nous arrêterons pas d'œuvrer directement auprès des citoyens des quartiers populaires, d'aller à leur rencontre, de proposer des ateliers de réflexion et d'expression, de créer des outils et des contenus ensemble. Cette stratégie doit nous permettre non seulement de nous enrichir mais aussi d'enrichir le cadre théorique de la promotion de la santé et l'espace public de nouvelles représentations. Il s'agira de continuer à se positionner comme interface entre expériences professionnelles, références scientifiques et expertises du vécu.

LA FORMATION DES PROFESSIONNELS DES SOINS DE SANTÉ

Plusieurs anciens membres de l'association nous l'ont rappelé : la vision globale, positive et multidéterminée de la santé telle que défendue dans le champ de la promotion de la santé est loin d'être acquise au sein du monde médical. Le travail initié par nos aînés n'est donc pas fini, loin de là. La sensibilisation et la formation des professionnels et des futurs professionnels du champ de la santé médicale pour qu'ils puissent inclure dans leur pratique les dimensions sociologiques de la santé, les représentations des groupes de population d'origines diverses, pour qu'ils puissent se rendre compte des possibilités de choix individuels, de la question de l'exercice des compétences... est encore indispensable. Nous devons avec l'appui d'autres associations et organismes alimenter un courant qui permet de se dégager de cette vision aval de la santé, centrée uniquement sur une mécanique réparatrice individuelle éloignée de réalités sociales.

PLAIDOYER

Pour cela, le levier du plaidoyer en promotion de la santé nous paraît essentiel. Comme le précise l'OMS, « plaidoyer en promotion de la santé c'est combiner des actions individuelles et collectives pour obtenir des engagements et soutiens politiques, une acceptation sociale et des soutiens institutionnels pour atteindre un objectif de santé ». Aujourd'hui, la promotion de la santé doit avancer par vents contraires : révolution conservatrice ramenant au premier plan une approche de la culture identitaire et monoli-

thique, hégémonie culturelle de la vision biomédicale, oubli de la responsabilité sociale dans la création de la santé, prédominance de la rentabilité au moindre coût au détriment du lien social, marchandisation de la santé... Pour ramener la santé dans le territoire du bien collectif et commun, pour montrer que la bonne santé et la réduction des inégalités sociales de santé passe par une action sur les déterminants sociaux, pour mettre en évidence le fait que les interventions à caractère collectif et environnemental sont plus efficaces que les approches individuelles, nous devons redonner de l'ampleur à la promotion de la santé et nous appuyer sur les principes d'éducation permanente. Toutes les micro-actions n'auront qu'une portée limitée s'il n'y a pas un mouvement d'ensemble. Il s'agira d'abord de parler à ceux qui sont sensibles à cette approche, pour créer une dynamique plus large et toucher ceux qui le sont moins. Et ça, Cultures&Santé ne pourra le faire qu'aux côtés de ses nombreux partenaires.

L'équipe de Cultures & Santé

CONTACT



CULTURES & SANTÉ ASBL
148 RUE D'ANDERLECHT
1000 BRUXELLES
TÉL : 02 558 88 10
INFO@CULTURES-SANTE.BE
WWW.CULTURES-SANTE.BE

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!
WWW.FACEBOOK.COM/CULTURESETSANTE



L'équipe de Cultures & Santé qui a participé à l'élaboration de la revue :

Alexia Brumagne, Céline Prescott, Charlotte Sax, Claire Berthet, Daniel Noguero, Denis Mannaerts, Dominique Durieux, Jérôme Legros, Laurence D'hond, Maité Cuvelier, Marina Le Floch, Najya Si M'Hammed, Rabia Benamar, Rachida Azzouz, Roxane Combelles, Souad Laghmich et Xhemile Buzaku.

Un remerciement particulier à Amal Zakari qui a pris en charge le travail d'édition.

L'équipe de bénévoles :

Catherine Rans, Dominique Davreux, Milouda Belkhir et Monique De Frenne.

Les membres du conseil d'administration :

Bénédicte Hanot, Gaétane Thirion, Marc Vandeput (Président) et Marie De Schrevel.

Les membres de l'assemblée générale :

Anne Herscovici, Aude Ansiaux, Bernadette Taeymans, Bettina Cerisier, Catherine Cretin-De Blauwe, Claire Geraets, Cristine Deliens, Eduardo Carnevale, Hélène Langlet, Karyne Wattiaux, Louis Ferrant, Marie Eggerickx et Murielle Norro.

Les témoins historiques interviewés :

Agnès Claes, Albert Bastenier, Béatrice de Jaer, Bernard Vercruysse, Catty Vandesselde, Jacques Morel, Marjolaine Lonfils, Philippe de Briey et Thérèse Claeys Bouuaert.

Les partenaires et les participants interviewés :

Pascal, Ikram, Hicham, Chams, Hanane, Fatima H, Fatima El K., l'équipe du Collectif Alpha, l'équipe des Pissenlits.

Les pouvoirs subsidiaires :

Actiris, l'AViQ, la Cocof, la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Fonds Maribel.

Remerciement à tous les contributeurs passés et actuels au travail de Cultures & Santé.

Hommage particulier est réservé à Madame Véronique du Parc, ancienne présidente décédée il y a quelques années.



WWW.CULTURES-SANTE.BE

